

منذ أن أخرجت آدم من الجنة إلى أن زحزحت ادوارد الثامن
عن عرشه

لقد شهد تاريخ القرون الوسطى حرباً شعواء دارت رحاها
بين السلطين الزمنية والروحية ، فليشهد التاريخ الحديث حرباً
شعواء من نوع آخر بين السلطين الزمنية والقلبية . فأن كان
العرش أخضع الفاتيكان يوماً لنفوذه ، فما نحن أولاء نرى
العرش ينهزم أمام الحب ، ثم يقف بين يديه خاضعاً ذليلاً ،
يبايعه بالأمانة ، ويعترف له بالقلب . ولعمري إن السلطة القلبية
لهي أقوى السلطات الثلاث بأساً ، وأوسعها مراساً ، وأشدّها
عراماً ، وأنفذها أحكاماً . ألم يضح الناس قديماً بالأديان على
مذبح الحب والفرام ؟

فإن تسلمى نسلم وإن تقتصرى يخط رجال بين أعينهم صلباً

هذه هي بريطانيا العظمى أولى دول العالم ، وهذا هو ادوارد
الثامن الرجل الأول في بريطانيا العظمى ، فأن شئت أن تشير
إليه ققل : إن الانسانية جسم هذا هامة ، أو هي رأس هو
ذؤابته ، لو خلق إنسان من غير طين وماء لكان إياه ، ولو استمر
البشر على عبادة البشر لعمدوه من دون الله

ولكن ، أليس عجيباً أن يكون هذا العاهل العظيم ، لا يملك
من أمر نفسه ما يملكه أمان من أمر نفسه ، وما يملكه عامة
شعبه من أمور أنفسهم ؟ إيا يشاء العامل البسيط أن يتزوج
فيخطب فيمهر فتزف إليه عرشه ، ويشاء ادوارد الثامن أن
يتزوج فتزف القوانين رأسها نفيًا ، ويطل شعب التقاليد بأذنيه ،
ونحول الحوائل ، وتسترض العقبات ، وتنطبق الزرقاء على الفراء !

أليس عجيباً حقاً أن تنقيد حرية الملك فيما هو أمس الأشياء
بشخصه إلى هذا الحد ، وأن الذي يقيد حرية الملك إلى هذا
الحد هو الدستور الذي يكفل جميع الحريات ، الدستور الذي
يحرر الأديان ، ما باله يقيد المواطن ؟ الدستور الذي يحرر اليد
واللسان ، ما باله يحول بين المرء وقلبه ؟ ما باله يمنع الملك أن يتزوج
زواجاً شرعياً ، بقره الأنجيل ، ويباركه يسوع ! ما هذا
الدستور الذي يبيع للرعية ما لا يبيع للراعي ، ويمنع الملك

ادوارد الثامن

بين عرشه وقلبه

للأستاذ محمود غنيم

أرأيت ذلك العاهل الشاب ، يتنازعه عاملاً عرشه وقلبه ،
يهيب به الأول : أن الجاء الجاء ، والسلطان السلطان ؟ ويهيب
به الثاني : لا سلطان إلا سلطان الفرام ؟ وهو فيما بين هذا وذلك
كريشة في مهب الريح ، وقد أدهف العالم أذنيه ، ليسمع كلمته
الفاصلة ، وكاد الفلك يكف عن دورانه ، لينصت إلى قراره
الأخير ، حتى أطلقها من فيه كلمة كالتذيفة ، وسمع دويها في
الخافقين ، فكانت فمبل الخطاب ؟

ألا فليشهد الفلك وليحدث التاريخ : أن عرش الأمبراطورية
البريطانية الذي لا يهزه قصف المدافع ، ولا ترعزعه قوة
الأساطيل ، قد هزه لحظ قاتر ، وزعزعه بنان مخضوب ! وهكذا
تثبت الطبيعة البشرية أن المرأة هي المرأة في كل زمان ومكان ،

و « في مساء اليوم الثامن عشر من سبتمبر ... شكى الدكتور
لازار سوء الزواج ، وجاءته رعدة في الساعة الثامنة مساءً . هكذا
ذكر سجل المستشفى

واستمر السجل يذكر في إيجاز :

« ١٩ سبتمبر : الساعة ١٢ ظهراً ، الحرارة ٣٩٫١ درجة .

النبض ١١٢ . بالمين احتقان وبالوجه ارتشاح »

« الساعة السادسة مساءً . الحرارة ٣٩٫٩ درجة

النبض ١٠٦ »

« ظهرت الصفراء في اليوم الثالث . واستمرت حالة المريض
في التدرج إلى أن ظهرت عليه أعراض الحمى فكانت شديدة
موتمة »

ثم يخرج السجل عن جفافه القاسي ويلطف من أسلوبه
قليلاً : « جاءت الوفاة زميلنا العزيز فات بأسوفاً عليه في مساء
الخامس والعشرين من سبتمبر عام ١٩٠٠ »

أحمد زكي

(يتبع)

إلى أريكة الحكم ! رحم الله عشيقات البلاط الفرنسي في عهد
أمرة البوربون — وما عهدهم بعيد — حين كانت تقيد بأسمائهن
التشريقات ، وتصدر بأسمائهن الأحكام ، وتمنوا أمامهن جباه
أهل النفوذ والجاه ! كلمة إحداهن مرسوم ، وإحداهن قانون ،
وأمرها نافذ حتى على الملك نفسه ، وهي له خليفة لا خليفة

ألا رحم الله أيام العباسيين ، إذ كان يؤهل المرأة لشاطرة الملك
فراشه رشافة في قد ، أو أسالة في خد ، أو رأى صائب تبديه ،
أو بيت من الشعر فصيح ترويه ، فتصبح زوجة لخليفة ، وأما
لخليفة ، كلاهما يتحكم في الرقاب ، ويتحدى السحاب !

ألا رحم الله أيام الأندلسيين ، حين كان يقف الملك على شاطئ
الندى ، ويتنق زوجته من بين حلة الجرار ، فيفقد عليها من
ألوان النعم ما لا عهد لها به ، فتضيق بذلك كله ذرعا ، ثم يعاودها
حينئذ إلى حمل الجرار ، والازلاق بها في الأمطار ، فتخضب
رددة القصر بالحناء مخضيا ، وتطر سخاؤه بدل الماء طيبا ، ثم
تحمل جرتها وتسير فتزلق قدسها ، فيسرى عنها ، وتقر عينها ،
ثم لا تلبث أن تنور على الملك فانرتها ، فتقسم ما رأت معه يوم
سقاء ، حتى ولا يوم الحناء !

أليس من حق الملك الذي نهاره لشعبه ، أن يكون ليله لقلبه ؟
قاتل الله السياسة ، فأنها ما تركت شائكا من شؤون أصحابها ،
إلا دست فيه أنفها ، لقد أحصت عليهم الحركات والسكنات ،
فلا يتحرك أحدهم إلا بعيمات . ولم تقنع بذلك ، بل تركتهم
يعرضون حين تشاء لهم الرض ، ويشفون حين تسمع لهم بالشفاء ،
ويأكلون على خوانها ، ويشربون من دنانها ، ويجمعون ويظلمون
إذا ضنت عليهم بالطعام ، أو حبت عنهم المدام ؛ ثم لم تقنع
بذلك ، فأرادت أن تعض على قلوب أصحابها بأنبيائها ، فلا يعملون
إلا وفق ميولها ، ولا يتزوجون إلا ممن تحوز شرف قبولها

لما الله شعراء العرب ! لقد كان يارق أحدهم ليلة في سبيل
الحب ، فيطول به الضجر ، من طول السهر ، ومناجاة القمر ؛
ولقد كان يذرف عاشقهم عبرة ، فيلونها بالخرقة ، ويشكو من تفرح
جفنيه ، ويجعل الدمع خلقة عينيه ، ثم يماف الساء القراح ،
ويشرب الدمع بالآقداح ! كم أنشأ عاشقهم المعلقات الطوال ، في

ما يمنح المملوك ، والذي يجلس الملوك على المروش آلات صماء
تتحرك بالكهرباء ؛ لا تأمر ولكن تأمر ، ولا تصدر الأحكام
ولكن تتلقى الأحكام ؟ أهكذا تنقلب الأوضاع وتنمكس الحقائق
في القرن العشرين ؟

لقد كان خليقا بهذه الأزمة أن نستحكم حلقاتها في كل قرن
إلا في القرن العشرين ، وفي كل مكان إلا في أوروبا ؛ أوروبا التي
حلت لواء الديمقراطية وطافت تبشر بها في أنحاء الكرة
الأرضية ، ما بالها تنفمس اليوم في الأرستقراطية إلى الآذان ،
وتأبى الاعتراف « بمنز محبسون » لأن الدم الملكي لا يجري في
عروقها ؟ أكان يجري الدم الملكي في عروق نابليون يوم سمحت
له أوروبا أن يكون امبراطورا يبعث بخريطتها كما يبعث الأولاد
بالألواح ، ويصرف ملوكها كما تصرف قطع الشطرنج ؟ أحرام
على « من محبسون » أن يتنكبوا عرش إنجلترا ، كما تنكبوا
« جوزفين » عرش فرنسا من قبل ، ولا سيما في هذا الزمان الذي
أصبح فيه كل عامل في منجم وزيراً ، وكل يافع صحف دكتاتوراً ؟

وماذا يفعل الملك بينات الملوك إذا كان قلبه عند غيرهن ؟
وما ضر « من محبسون » ألا تكون بنت ملك متوج ، أو أخت
ملك متوج ، ما دامت هي ملكة متوجة على عرش الجلال ؟ ...
وكيف لا تتنكب مع قريبها عرش الحكم كما تنكب عرش القلوب ،
دولة بدولة ، وسلطان بسلطان ؟ فلماذا لا يقال : إنهما كفوؤان ؟
هبوها ليست عذراء ، هبوها ذات زوجين من الأحياء ، أليست
فائدة حسناء ؟ إن الجلال يقتل كل غيره ، ويغفل على كل اعتبار ،
وهل نضيرها ببيكارتها الذاهبة ، ما دامت فتنها باقية ، ووجهها
لم يفقد نضرتة ، وعينها لم تفقد سحرها . الحسناء عذراء وإن
بدلت كل يوم بملأ ، بكر وإن أعقيت كل يوم نسلًا ؛ ولني تزال
بكرًا عذراء حتى تفقد جاذبيتها ، وتحول نضرة خديها ، وتنطق
الجنوة التي تشع من عينيها ؛ ألا رحم الله جاريته الرشيد حين
سحبت الأولى على الثانية ذيل التيه وقالت : أما عذراء . فأجابت
الأخرى ما بيننا إلا ليلة

ألا رحم الله زمانا كانت تثب فيه المرأة من أحضان عاشقها

٧ - هكذا قال زرادشت

للفيلسوف الألماني فروبريك نيته

ترجمة الأستاذ فليكس فارس

دعوة الجبل

وارتقى زارا ذات مساء الربوة الشرفة على مدينة (البقرة الملونة) فالتقى هناك بفتى كان يلحظ فيما مضى صدوده عنه ؛ وكان هذا الفتى جالسا إلى جذع دوحة يرسل إلى الوادي نظرات ملؤها الأسى ، فتقدم زارا وطوق الدوحة بذراعيه وقال : - لو أنني أردت من هذه الدوحة بيدي لما تمكنت . غير أن الريح الخفيفة عن أعيننا تهزها وتلويها كما تشاء . هكذا نحن تلوبنا وتهزنا أيدي لا ترى

فهمض الفتى مذعورا وقال : هذا زارا يتكلم ! وقد كنت موجها أفكارى إليه

فقال زارا : ما يخيفك يا هذا ؟ أليس للانسان وللدوحة حال واحدة ؟ فكلاهما سما الانسان إلى الأعلى ، إلى مطالع النور ، تذهب أصوله غائرة في أعماق الأرض ، في الظلمات والمهاوى فصاح الفتى : أجل ! إننا نفور في الشرور ؛ ولكن كيف تسفى لك أن تكشف خفايا نفسي ؟

فاهتم زارا وقال : إن من النفوس من لا تتوصل إلى اكتشافها إلا باختراعها اختراعاً

وعاد الفتى يكرر قوله : أجل ! إننا نفور في الشرور . قلت حقاً يا زارا ، لقد تلاشت ثقتي بنفسى منذ بدأت بالطموح إلى الارتقاء فخرمت أيضاً ثقة الناس ، فما هو السبب يا ترى ؟ إننى أقحول بسرعة فيدحض حاضري ماضى من أياى . ولكم حلقت فوق الدارج أخطاها وهى الآن لا تقتفرلى إهمالى . إننى عند ما أبلغ الذروة أراى دائماً منفرداً وليس قربي من بكلمنى ، ويلفحنى القصر فى وحدتى فترتجف عظامى ، وما أحدى ماذا أتيت أطلب فوق الذرى !

والأثير ، وأنه ابتعد عن أهله ، وفارقهم من أجل وحاربت أهلى فى هواك وإسهم وإياى لولا حبك الماء والغمر فياليت شعرى ، ماذا يقول ذلك العاشق الذى لم يسئل الحب نومه من حينه ، ولم يرق دمة على وجنتيه ، وإنما أفقده عرشاً يمتد ظله على ربيع الكرة الأرضية ؟

لاتباه امرأة بمد اليوم بما بذل فى صداقتها من فضة ونضار ، ومنقول وعقار . إنها امرأتان ، مهر كل منهما عرش وإيوان ؛ كليوباترة فى التاريخ القديم ، « ومسر مجبسون » فى هذا الزمان . فما أخرى كلا من ادوارد الثامن ومارك أنطوان أن يتنم يقول أمير الشعراء :

من يكن فى الحب ضحى بالكرى
أو عصفوح من الدمع جرى
نحن قربنا له ملك الترى

أعود فأقول : أيها الملك النازل عن عرشه ، هون عليك . لا أقول لك : ابك ملكاً مضاعفاً لم تحافظ عليه ، لقد كسبت امرأة ، ولم تخسر شيئاً ، فانم بالاً ، وقر عيناً ولعمري إن أمبراطور الحبشة لأولى منك بالدمع مقلة . لقد كان أمبراطوراً طيلة حياته ، ولم تكنه فى يوم من أيام حياتك . وماذا تجديك أمبراطورية واسعة لا تحتكم فيها على موضع قدميك ؟ شتان بين من يحكم شعبه ومن لا يحكم قلبه ! فمراه له عن ملكه الزائل ، وهيناً لك حريتك المستردة ، وقلبك الحر الطليق . (كرم محاده)

محمود غنيم
مدرس بالمدرسة الابتدائية الأميرية

قصص اجتماعية

مترجمة بقلم الأستاذ محمد عبد الله عنده

مجموعة من القصص الرفيع الشائق لثمانية من أعلام الأدب الفرنسى م : بورجيه . كويه . أناطول فرانس . موباسان . تيريه . مارسيل بريفو . دى بانغل . جان لوران . مع تراجم النقدية . ومترجمة بأسلوب فائق . فى ثلاثة أجزاء طبع دار الكتب ثمنه ١٠ قروش ويباع مؤقثاً بـ ٦ قروش بخضم ٤ ٪
عدا البريد وهر قرشان لداخل القطر وأربعة خارجه . ويطلب من إدارة الرسالة ، ولجنة التأليف والترجمة وجميع المكاتب